

# Your responsibility when loading



A member of **Swiss Grana Group** | [www.granagroup.eu](http://www.granagroup.eu)



## MERKBLATT FÜR DIE BELADUNG

### INFORMATION FÜR SPEDITEURE UND FAHRER



#### VORLADUNGEN

Beachten Sie die Transportbedingungen der granaagro Deutschland GmbH!

Ist die Ladefläche IDTF und GMP+ B4 konform (**Reinigung, Vorladungen**)?

Ist die **Hygienebestätigung** ausgefüllt?



#### RÜCKSTELLMUSTER

Als Fahrer sind Sie verpflichtet während der kompletten Beladung, Musterziehung und Entladung anwesend zu sein.

Bei der Beladung müssen **3 Muster, je 1 kg pro LKW** gezogen werden.

Einen Beutel nehmen Sie mit und übergeben ihn bei der Entladestelle. Wird dort ein Muster genommen, müssen Sie auch da dabei sein.



#### VERPLOMBUNG

Vor der Abfahrt müssen Sie den LKW verplomben. Bei Planen-LKWs muss auch die Plane verplombt werden.

Wenn eine Verplombung nicht möglich ist, informieren Sie uns vor der Abfahrt!

## DOKUMENTE

- Sind **alle Felder** auf den Musterbeuteln ausgefüllt?
- Sind die **Nummern der Musterbeutel und der Plomben** auf dem CMR und dem Dokument „BioLieferschein“ vermerkt?

## KEINE MUSTERBEUTEL ODER PLOMBEN VOR ORT?

**Sichern Sie sich ab  
und rufen Sie uns vor der Abfahrt an!**

+49 3030 010 98 00

**VIELEN DANK FÜR  
IHRE MITHILFE!**

Bitte beachten: Bei den obigen Informationen handelt es sich um allgemeine Empfehlungen, wie die Weisungen aus den zugrundeliegenden Vertragsbedingungen umgesetzt werden können. Unter keinen Umständen ersetzen sie die Vereinbarungen aus Verträgen, allgemeinen Geschäftsbedingungen oder den Transportbedingungen.

A member of Swiss Grana Group | [www.granagroup.eu](http://www.granagroup.eu)



## YOUR RESPONSIBILITY WHEN LOADING

### INFORMATION FOR CARRIERS AND DRIVERS



#### PREVIOUS LOADS

Please observe the transport conditions of granaagro Deutschland GmbH!

Is the loading area IDTF and GMP+ B4 compliant (cleaning, previous loads)?

Is the form "hygiene certificate" completed?



#### SAMPLING

As a driver, you must be present during the entire loading, sampling and unloading process.

At the loading of every truck, 3 representative samples of 1 kg each have to be taken.

Take 1 sample bag with you to hand it over at the unloading station. If a sample is taken there as well, you have to be present too.



#### SEALING

You must seal the truck before departure. For tautliner and curtainsider trucks, the tarpaulin has to be sealed as well.

If sealing is not possible, inform us before departure!

## DOCUMENTS

- Have all fields on the sampling bag been filled in?
- Have the numbers of the sampling bags and seals been noted on the CMR and the "Bio Delivery note"?

### THERE ARE NO SEALS OR SAMPLING BAGS AT THE LOADING STATION?

**Protect yourself and call us before departing!**

+49 3030 010 98 00

**THANK YOU FOR YOUR EFFORTS!**

Please note: The above information are general recommendations on how to implement the instructions from the underlying contractual agreements. Under no circumstances do they replace the agreements made in contracts, general terms and conditions or the transport conditions.

A member of Swiss Grana Group | [www.granagroup.eu](http://www.granagroup.eu)



## INFORMAČNÍ LIST PRO NAKLÁDKU

### INFORMACE PRO PŘEPRAVCE A ŘIDIČE



#### PŘEDCHOZÍ NAKLÁDKY

Dodržujte přepravní podmínky společnosti granaagro Deutschland GmbH!

Je nakládací prostor v souladu s IDTF a GMP+ B4 (čištění, předchozí nakládky)?

Je formulář "hygienický certifikát" kompletní?



#### ODBĚR VZORKŮ

Jako řidič musíte být přítomen během celého procesu nakládky, odběru vzorků a vykládky.

Při nakládce každého nákladního vozidla, musí být odebrány 3 reprezentativní vzorky po 1 kg.

Jeden vzorek vezměte sebou a odevzdáte ho na vykládce. Pokud je vzorek odebírán i tam, musíte být přítomni také.



#### PLOMBOVÁNÍ

Před odjezdem je nutné vozidlo zapečetit.

Pokud zaplombování není možné, informujte nás před odjezdem!

## DOKUMENTY

- Byla vyplněna všechna pole na sáčku pro odběr vzorků?
- Byla čísla odběrových sáčku a plomb zaznamenána do CMR a "Bio dodacího listu"?

### NA NAKLÁDCE NEJSOU ŽÁDNÉ PLOMBY ANI SÁČKY NA ODBĚR VZORKŮ?

**Chraňte se a zavolejte nám před odjezdem!**

+49 3030 010 98 00

**DĚKUJEME ZA VAŠE ÚSILÍ!**

Upozornění: Výše uvedené informace jsou obecným doporučením, jak provádět pokyny z podkladových smluvních ujednání. V žádném případě nenahrazují ujednání ve smlouvách, všeobecných obchodních podmínkách nebo přepravních podmínkách.

A member of Swiss Grana Group | [www.granagroup.eu](http://www.granagroup.eu)



## INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNCĂRCARE

### INFORMAȚII PENTRU TRANSPORTATORI ȘI ȘOFERI



#### ÎNCĂRCĂRILE ANTERIOARE

Vă rugăm să respectați condițiile de transport ale granaagro Germany GmbH!

Este zona de încărcare conformă cu IDTF și GMP+ B4 (curățenie, încărcări anterioare)?

A fost confirmarea "Hygiene Confirmation"?



#### EȘANTION DE REZERVĂ

În calitate de șofer, sunteți obligat să fiți prezent pe toată durata procesului de încărcare, prelevare a eșantionului și descărcare.

Pe camion, 3 eșantioane de 1 kg fiecare

3 eșantioane, 1 kg pe camion

Luați cu dvs. 1 sac și îl dați la punctul de descărcare. Dacă se preia un eșantion la punctul de descărcare, trebuie să fiți prezent.



#### SIGILAREA CAMIONULUI

Înainte de plecare, trebuie să sigilați camionul.

Dacă sigilarea nu este posibilă, vă rugăm să ne informați înainte de plecare!

## DOCUMENTE

- Sunt toate câmpurile de pe sacii cu eșantioane completate?
- Sunt notate numerele sacilor cu eșantioane și sigiliile pe CMR și pe documentul "Bio Delivery Note"?

## NU SUNT SACI CU EȘANTIOANE SAU SIGILII PE LOC?

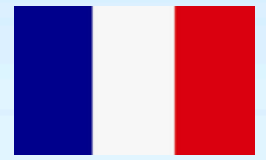
**Protejați-vă de posibile  
pretenții și sunați-ne  
înainte de plecare!**

+49 3030 010 98 00

**VĂ MULȚUMIM PENTRU  
AJUTORUL DVS.!**

Vă rugăm să rețineți: Informațiile de mai sus reprezintă sfaturi generale privind modul de implementare a instrucțiunilor din termenii contractuali subiacenți. Ele nu înlocuiesc, în niciun caz, acordurile din contractele subiacente, termenii și condițiile generale sau condițiile de transport.

A member of Swiss Grana Group | [www.granagroup.eu](http://www.granagroup.eu)



## INSTRUCTIONS DE CHARGEMENT

### INFORMATIONS POUR LES TRANSPORTEURS ET LES CONDUCTEURS



#### CHARGEMENTS PRÉCÉDENTS

Observez les conditions de transport de granaagro Germany GmbH !

La zone de chargement est-elle conforme aux normes IDTF et GMP+ B4 (nettoyage, chargements précédents) ?

La "confirmation d'hygiène" est-elle complétée ?



#### ECHANTILLONS DE RETENTION

En tant que conducteur, vous êtes tenu d'être présent lors du chargement complet, de la prise d'échantillons et du déchargement.

Par camion, prenez 3 échantillons de 1 kg chacun.

Vous emportez 1 sac avec vous et le remettez au point de déchargement. Si un échantillon est prélevé au point de déchargement, vous devez être présent.



#### SCELLAGE DU CAMION

Avant de partir, vous devez sceller le camion.

Si un scellage n'est pas possible, veuillez nous en informer avant le départ !

## DOCUMENTS

- Tous les champs de formulaire sur les sacs d'échantillons sont-ils remplis ?
- Les numéros des sacs d'échantillons et des scellés sont-ils notés sur le CMR et le document "Bon de Livraison Bio" ?

### PAS DE SACS D'ÉCHANTILLON OU DE SCELLÉS SUR PLACE ?

**Protégez-vous contre d'éventuelles réclamations et appelez-nous avant de partir !**

Veuillez noter : Les informations ci-dessus sont des conseils généraux sur la manière de mettre en œuvre les instructions découlant des termes contractuels sous-jacents. En aucun cas, elles remplacent les accords des contrats sous-jacents, les conditions générales ou les conditions de transport.

+49 3030 010 98 00

**MERCI  
POUR VOTRE AIDE !**

A member of Swiss Grana Group | [www.granagroup.eu](http://www.granagroup.eu)



## INSTRUKCJA ZAŁADUNKU

### INFORMACJE DLA PRZEWOŹNIKÓW ORAZ KIEROWCÓW



#### POPZEDNIE ŁADUNKI

Proszę przestrzegać warunków transportu firmy granaagro Germany GmbH!

Czy powierzchnia załadunku jest czysta zgodnie z IDTF i GMP+ B4 (czyszczenie, poprzednie ładunki)?

Czy potwierdzenie higieny zostało wypełnione?



#### ZACHOWAJ PRÓBKĘ

Jako kierowca jesteś zobowiązany do obecności podczas całego procesu załadunku, pobierania próbek i rozładunku.

Na każdy samochód, 3 próbki po 1 kg każda.

Zabierz ze sobą 1 worek i przekaz go w miejscu rozładunku. Jeśli próbka zostanie pobrana na miejscu rozładunku, musisz być przy tym obecny.



#### ZABEZPIECZENIE SAMOCHODU

Przed wyjazdem musisz zabezpieczyć samochód plombą.

Jeśli nie jest możliwe zabezpieczenie plombą, prosimy o poinformowanie nas przed wyjazdem!

## DOKUMENTY

- Czy wszystkie pola na worku z próbką są wypełnione?
- Czy numery worków próbek i plomb są odnotowane na CMR i dokumencie "Bio Delivery Note"?

## BRAK WORKÓW NA PRÓBKĘ LUB PLOMB NA MIEJSCU?

**Zabezpiecz się przed ewentualnymi roszczeniami i zadzwoń do nas przed wyjazdem!**

+49 3030 010 98 00

**DZIĘKUJEMY ZA POMOC!**

A member of Swiss Grana Group | [www.granagroup.eu](http://www.granagroup.eu)



## ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ЗАВАНТАЖЕННЯ

### ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ПЕРЕВІЗНИКІВ ТА ВОДІЇВ



#### ПОПЕРЕДНІ ЗАВАНТАЖЕННЯ

Зверніть увагу на транспортні умови компанії granaagro Deutschland GmbH! Чи відповідає площа для завантаження стандартам IDTF і GMP+ B4 (щодо очищення та попередніх вантажів)? Чи заповнена довідка про дотримання гігієнічних вимог granaagro Deutschland GmbH?



#### ЗРАЗКИ 3 ЗАВАНТАЖЕННЯ

Як водій, вам обов'язково бути присутнім протягом усієї процедури завантаження, відбору зразків та розвантаження. Під час завантаження слід взяти 3 зразки, по 1 кг з кожної вантажівки. Вам слід взяти з собою мішок і передати його на місці розвантаження. Якщо там також береться зразок, вам також слід бути присутнім.



#### ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПЛОМБУВАННЯ ВАНТАЖІВКИ

Перед відправленням ви повинні опломбувати вантажівку.

Якщо пломбування неможливе, будь ласка, повідомте нас перед відправленням!

## ДОКУМЕНТИ

- Чи заповнені всі поля на сейф-пакеті для зразків?
- Чи вказані номери сейф-пакетів для зразків і пломб в CMR та документі "Bio Delivery Note / Bio Lieferschein"?

### ВІДСУТНІ СЕЙФ-ПАКЕТИ ДЛЯ ВІДБОРУ ЗРАЗКІВ АБО ПЛОМБИ НА МІСЦІ?

Зателефонуйте нам перед відправленням та запитайте в нас інструкції!

**Зверніть увагу:** Представлена вище інформація є загальними порадами щодо виконання інструкцій, що випливають із базових умов контракту. У жодному разі вони не замінюють угод, що стосуються базового контракту, загальних умов або умов перевезення.

+49 3030 010 98 00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ  
ДОПОМОГУ!

A member of Swiss Grana Group | [www.granagroup.eu](http://www.granagroup.eu)





## ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ЗАГРУЗКИ

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПЕРЕВОЗЧИКОВ И ВОДИТЕЛЕЙ



#### ПРЕДЫДУЩИЕ ЗАГРУЗКИ

Соблюдайте условия перевозки компании granaagro Germany GmbH!

Соответствует ли зона загрузки требованиям IDTF и GMP+ B4 (очистка, предыдущие загрузки)?

Заполнено ли документ подтверждение гигиены granaagro Deutschland GmbH?



#### СОХРАНИТЕ ОБРАЗЦЫ

Как водитель, вы обязаны присутствовать во время полной загрузки, отбора образцов и разгрузки.

На каждый грузовик необходимо - 3 образца по 1 кг каждый!

Вы берете с собой 1 мешок и передаете его в пункте разгрузки. Если клиент берет пробу груза (образец) вы должны присутствовать при отборе.



#### ПЛОМБИРОВАНИЕ ГРУЗОВИКА

Перед отправлением вы должны опломбировать грузовик.

Если пломбирование невозможно, пожалуйста, сообщите нам перед отправлением!

## ДОКУМЕНТЫ

- Убедитесь, что все поля на сейф-пакетах для образцов заполнены?
- Записаны ли номера сейф-пакетов и пломб в CMR и документе "Bio Delivery Note / Bio Lieferschein"?

### НЕТ СЕЙФ-ПАКЕТОВ ДЛЯ ОБРАЗЦОВ ИЛИ ПЛОМБ НА МЕСТЕ ЗАГРУЗКИ?

**Защитите себя от возможных претензий и позвоните нам перед отправлением!**

+49 3030 010 98 00

**СПАСИБО ЗА ВАШУ ПОМОЩЬ!**

Обратите внимание: Приведенная выше информация является общими рекомендациями по выполнению инструкций, предусмотренных основными контрактными условиями. В никаком случае они не заменяют соглашений основных контрактов, общих условий или условий транспортировки.